



## Baccalauréat en études littéraires et culturelles

### RENSEIGNEMENTS

819 821-7266 (téléphone)

819 821-7285 (télécopieur)

etudes.francaises@USherbrooke.ca (adresse électronique)

**RESPONSABILITÉ :** Département des lettres et communications, Faculté des lettres et sciences humaines

### LIEUX DE FORMATION ET TRIMESTRES D'ADMISSION

Sherbrooke : admission aux trimestres d'automne et d'hiver

**GRADE :** Bachelière ou bachelier ès arts, B.A.

### OBJECTIFS

Permettre à l'étudiante ou à l'étudiant :

- d'acquérir une formation littéraire par la compréhension du phénomène de la littérature et la connaissance de corpus, en particulier québécois et français;
- d'approfondir la nature et la fonction de la culture dans la vie individuelle et sociale;
- de développer les capacités de recherche : analyse critique, jugement esthétique et synthèse;
- de s'initier au processus de création littéraire et artistique;
- de s'initier à diverses pratiques culturelles (théâtre, arts visuels, traduction, cinéma, musique, chanson, etc.);
- d'approfondir sa connaissance de la langue, de sa valeur sociale et culturelle;
- de développer ses capacités de présentation orale ou écrite.

### ADMISSION

#### Condition générale

Condition générale d'admission aux programmes de 1<sup>er</sup> cycle de l'Université (cf. *Règlement des études*)

### RÉGIMES DES ÉTUDES ET D'INSCRIPTION

Régime régulier à temps complet ou à temps partiel

**CRÉDITS EXIGÉS :** 90

### PROFIL DES ÉTUDES

#### Activités pédagogiques obligatoires (36 crédits)

ELC	100	Littérature, culture et société	3
ELC	102	Études textuelles	3
ELC	103	Études sociologiques	3
ELC	104	Littérature québécoise : des origines à 1940	3
ELC	105	Littérature québécoise : de 1940 à nos jours	3
ELC	106	Littérature française : 17 <sup>e</sup> - 18 <sup>e</sup> siècles	3
ELC	107	Littérature française : 19 <sup>e</sup> - 20 <sup>e</sup> siècles	3
ELC	108	Programme de lecture : littérature française	3
ELC	109	Littérature de l'Antiquité à la Renaissance	3
ELC	110	Programme de lecture : littérature québécoise	3
ELC	120	Littératures du monde	3
LCR	100	Langue, culture et société	3

#### Activités pédagogiques à option (45 à 54 crédits)

Choisies parmi les activités des huit blocs suivants :

### BLOC 1 : Théorie et analyse textuelle

ELC	201	Conte et nouvelle	3
ELC	204	Poésie	3
ELC	205	Essai	3
ELC	206	Roman	3
ELC	207	Théâtre	3
ELC	208	Correspondance et journal intime	3
ELC	237	La modernité littéraire	3
ELC	239	Littérature et utopie	3
ELC	240	Théories de la réception et de la lecture	3
ELC	242	Littérature et psychanalyse	3
ELC	245	Mythanalyse et mythocritique	3
ELC	246	Les genres littéraires	3
ELC	247	Théories littéraires : histoire et méthodes	3
ELC	248	Littérature française contemporaine	3
ELC	249	Littérature érotique	3
ELC	254	Voyage et littérature	3
ELC	256	Littérature fantastique	3
ELC	257	Femmes et littérature	3
ELC	272	Littérature amérindienne du Québec	3
ELC	278	Romans poétiques québécois	3
ELC	279	Écocritique : littérature et écologie	3

### BLOC 2 : Création littéraire

ART	314	Atelier du livre d'artiste	3
ELC	285	Atelier : formes narratives brèves	3
ELC	286	Atelier : formes narratives longues	3
ELC	287	Atelier : formes dramatiques	3
ELC	288	Atelier : formes libres	3
ELC	289	Atelier : chanson et poésie	3
ELC	290	Atelier : récits poétiques et poèmes en prose	3

### BLOC 3 : Langue

CRM	103	Norme et analyse	3
CRM	300	Grammaire avancée	3
LCR	301	Le sens : texte et contexte	3
LCR	302	Histoire de la langue française	3
LCR	303	Français québécois : aspects généraux	3
LCR	304	Analyse conversationnelle	3
LCR	305	Grammaire descriptive	3
LCR	306	Variation du français	3
LCR	309	Les dictionnaires	3
LCR	310	Lexicologie	3
LCR	311	Recherches sur la langue : problèmes spécifiques	3
LCR	312	Programme de lecture en linguistique	3
LCR	313	Introduction à la sociolinguistique	3

### BLOC 4 : Histoire du livre

ELC	150	Histoire du livre I	3
ELC	152	Histoire du livre II	3
ELC	203	Littérature de grande diffusion	3
ELC	226	La censure au Québec	3
ELC	229	Périodiques et histoire du livre au Québec	3
ELC	230	Critique littéraire au Québec	3
ELC	231	Stratégies et démarches d'auteurs	3
ELC	232	L'État, le livre et la lecture	3
ELC	233	Distribution du livre	3
ELC	235	Imprimés et histoire sociale au Québec	3
ELC	236	Histoire de l'édition littéraire au Québec	3
ELC	258	Supercherries et mystifications littéraires	3



## Description des activités pédagogiques

Certains titres d'activités sont suivis d'un code à trois chiffres représentant, dans l'ordre, le nombre d'heures consacrées hebdomadairement à la présence en salle de cours, au travail en laboratoire et au travail personnel moyen.

### ART

**ART 101 3 cr.**

#### Les arts visuels et la culture

Objectifs : réfléchir sur le phénomène de l'art dans ses rapports avec la vie, la société et la culture en tant qu'individu et collectivité; acquérir des connaissances pratiques et théoriques mettant en perspective l'évolution du langage visuel; se sensibiliser à diverses pratiques, manifestations et événements artistiques et culturels pour mieux les apprécier, les critiquer et rendre un jugement esthétique.

Contenu : approches philosophique, esthétique, historique et psychologique de l'art, de l'artiste, de l'œuvre d'art et du processus de création d'hier à aujourd'hui. Le fait « artistique » et les enjeux culturels. Perception, pensée et langage visuel. Le système de l'art et ses institutions. Critères d'appréciation et d'analyse critique. Méthodologie de présentation d'un projet. Élaboration de portfolio.

**ART 210 3 cr.**

#### L'art : de la Préhistoire au Moyen Âge

Objectifs : par l'approche historique de l'art, connaître les sources majeures sur lesquelles se fondent les principaux modes de représentation de l'image et de l'espace en Occident; être en mesure d'identifier, selon les dimensions culturelle, sociale, technique et esthétique, l'émergence et la production de ces modes; à travers les œuvres, dégager les événements, les courants de pensée, les tendances dominantes comme jalons façonnant l'orientation de la culture visuelle.

Contenu : étude de l'art pariétal préhistorique, de l'art égyptien, de l'art grec, étrusque et romain, de l'art byzantin, de l'art roman, de l'art gothique, du trecento en Italie et du gothique international. Les débuts de la Renaissance.

**ART 211 3 cr.**

#### L'art : de la Renaissance au Postimpressionnisme

Objectifs : par l'approche historique de l'art, connaître les sources majeures sur lesquelles se fondent les principaux modes de représentation de l'image et de l'espace en Occident; être en mesure d'identifier, selon les dimensions culturelle, sociale, technique et esthétique, l'émergence et la production de ces modes; à travers les œuvres, dégager les événements, les courants de pensée, les tendances, les mouvements et les théories artistiques comme jalons déterminant l'orientation de la culture visuelle.

Contenu : étude de l'art, de la Renaissance italienne en Europe et sa diffusion, de l'art baroque en Italie, dans les Flandres et en Hollande, du néo-classicisme, du maniérisme, du romantisme, du réalisme, de l'impressionnisme et du postimpressionnisme. Les débuts du 20<sup>e</sup> siècle.

**ART 212 3 cr.**

#### L'art du 20<sup>e</sup> siècle

Objectifs : connaître les courants et théories artistiques majeurs à travers les pratiques artistiques en arts visuels du 20<sup>e</sup> siècle en Occident; saisir les enjeux culturel, social, technologique et esthétique; comprendre les manifestations de l'art contemporain en Europe, aux États-Unis et au Canada et l'impact sur la culture visuelle.

Contenu : de la figuration à l'abstraction : fauvisme, cubisme, futurisme, constructivisme, dadaïsme, surréalisme, réalisme, *pop art*, minimalisme, conceptuel, *funk art*, *land art*, *arte povera*, art de performance, art de l'installation, vidéo d'art, art et ordinateur, art et cinéma, nouvelles figurations.

**ART 311 3 cr.**

#### Lecture et analyse de l'œuvre d'art

Objectifs : se familiariser avec diverses méthodes d'interprétation de l'œuvre d'art et le processus de signification visuelle dans les différentes formes d'expression par les arts visuels; acquérir les concepts opératoires de lecture et d'analyse des œuvres; développer une analyse critique et un jugement esthétique en rapport avec des œuvres particulières et sa propre production visuelle.

Contenu : réflexion sur la notion d'art et de culture, et sur les différents rapports établis, du 14<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècle, entre l'art et : la connaissance, la religion, les sciences, l'esthétique, l'art (l'art pour l'art) (l'art pour la vie), les idéologies. Analyse détaillée d'œuvres à partir de l'un ou l'autre de ces rapports.

**ART 314 3 cr.**

#### Atelier du livre d'artiste

Objectifs : aborder le livre d'artiste comme espace commun de création combinant l'image et le texte; acquérir les notions fondamentales associées à la pratique du livre d'artiste; produire un livre d'artiste individuellement ou avec des collaborateurs par l'articulation d'une ou de plus d'une pratique artistique issue des arts visuels, des arts appliqués et des nouvelles technologies (reprographie, infographie) avec une ou des pratiques de création littéraire (poésie, récit, carnet de voyage, etc.).

Contenu : combinaison des langages textuel et visuel. Historique du livre d'artiste au Québec, en Europe et aux États-Unis. Terminologie, composition et architecture du livre. Notions de typographie et de reliure d'art. Droits d'auteur.

**ART 320 3 cr.**

#### Art au Québec

Objectifs : par l'approche historique et sociologique des arts visuels, connaître les principaux mouvements artistiques québécois qui forment notre patrimoine artistique et culturel. Comprendre les enjeux des réseaux québécois et canadiens et les influences des courants esthétiques européens et américains.

Contenu : Groupe des sept, Régionalisme, Art pour Art, Refus Global et Automatistes, Prisme d'Yeux, Painters Eleven, Plasticiens, néo-Plasticiens, Internationalisme. Artistes, regroupements, historiens de l'art, musées, collections, écoles, universités, politiques culturelles.

**ART 321 3 cr.**

#### Art actuel

Objectifs : dégager les tendances des pratiques artistiques actuelles en arts visuels et les références théoriques reliées à ces enjeux. Comprendre les composantes de l'architectonie du système de l'art, sur la scène québécoise et ailleurs dans le monde.

Contenu : nouveaux médias, art des réseaux, art d'appropriation, art relationnel, politiques identitaires, postcolonialisme, nouvelles pratiques *in situ*, extradisciplinarité et autres tendances. Médiation, diffusion, discursivité et représentativité. Système de l'art, réseaux, lieux de diffusion divers intervenants, divers paliers.

### CRM

**CRM 103 3 cr.**

#### Norme et analyse

Objectifs : maîtriser la langue française dans son aspect normatif; comprendre à fond son fonctionnement; posséder, au sens figuré du terme, les instruments de travail qui s'y rapportent.

Contenu : retour sur les principales règles (accords, morphologie des noms, des verbes, des adjectifs et des adverbes, ponctuation, syntaxe) qui gouvernent la phrase française. Analyse fine (nature et fonction) de tous les constituants de cette phrase, qu'elle soit simple ou complexe : les groupes de mots et les propositions qui la composent, chacun des mots de ces ensembles, ainsi que les liens logiques qui unissent tous ces éléments.

Préalable : avoir réussi le test GRAM ou CRM 010

**CRM 300 3 cr.**

#### Grammaire avancée

Objectifs : consolider et approfondir ses connaissances grammaticales et lexicales; apprendre à manier judicieusement les charnières logiques servant à articuler une phrase complexe; développer des automatismes de correction.

Contenu : révision des règles les plus difficiles. Analyse de mots et de propositions (en tenant compte de la nouvelle grammaire). Rédaction de phrases à partir de schémas fournissant idées et liens logiques. Correction de textes grammaticalement défectueux. Présentation de points de vue différents sur des questions qui divisent les grammairiens.

Préalable : CRM 103

### ELC

**ELC 100 3 cr.**

#### Littérature, culture et société

Objectifs : s'interroger, d'un point de vue épistémologique, sur les notions de littérature et de culture, en étudiant les rapports qu'elles entretiennent entre elles. Comprendre les liens complexes et problématiques qui relient le monde (la culture et la société) et les signes qui sont censés le représenter dans le texte littéraire.

Contenu : réflexion sur la spécificité de la littérature par rapport à d'autres pratiques artistiques et culturelles. Exploration des

liens entre la littérature, la culture et la société, notamment à travers la notion de « mimesis ». Analyse d'œuvres rattachées à différents corpus et permettant d'appréhender le monde et sa représentation en littérature.

**ELC 102 3 cr.**

#### Études textuelles

Objectifs : se familiariser avec diverses méthodes d'analyse et d'interprétation du texte littéraire; être capable de recourir à ces méthodes pour l'analyse personnelle d'œuvres.

Contenu : initiation aux principales méthodes d'analyse du texte (narratologie, sémiotique, intertextualité, etc.). Études d'œuvres recourant à ces diverses approches.

**ELC 103 3 cr.**

#### Études sociologiques

Objectif : connaître les diverses théories de la sociologie de la littérature; comprendre la littérature en tant que phénomène social et historique.

Contenu : textes de Sartre, Barthes, Goldmann et Bourdieu. Différents courants de la sociologie littéraire : sociocritique, sociologie de la lecture, de la production, de l'institution. Histoire du mot littérature. Littérature et classes sociales. Relations entre écrivains et critiques. Institution littéraire : éditeurs, prix, école.

**ELC 104 3 cr.**

#### Littérature québécoise : des origines à 1940

Objectifs : parcourir les grands courants de la littérature québécoise des origines à 1940 en les situant dans les mentalités et les idéologies qui leur donnent naissance; mettre en rapport quelques œuvres littéraires représentatives avec leur contexte de production, de diffusion et de réception; identifier notamment les divers horizons d'attente qui ont servi à la légitimation de ces œuvres comme littéraires.

Contenu : présentation des conditions historiques, sociopolitiques et culturelles qui ont marqué l'évolution de la littérature québécoise des origines à 1940. Présentation et analyse de quelques œuvres charnières selon les différents genres (roman, conte, poésie, théâtre et essai).

**ELC 105 3 cr.**

#### Littérature québécoise : de 1940 à nos jours

Objectifs : parcourir les grands courants (nationalisme, féminisme, etc.) qui ont marqué le Québec de 1940 à nos jours; acquérir une vue d'ensemble de la production littéraire, sur les plans formel, thématique et idéologique.

Contenu : analyse d'œuvres littéraires représentatives des grands courants; étude du contexte culturel qui a présidé à leur production. Une attention particulière sera portée aux concepts de modernité et de postmodernité.

**ELC 106 3 cr.**

#### Littérature française : 17<sup>e</sup> - 18<sup>e</sup> siècles

Objectif : se familiariser avec la littérature française classique à travers la lecture des principaux chefs-d'œuvre du théâtre et de la prose romanesque engendrés par cette époque. On évoquera les grandes querelles qui ont marqué le siècle de

Louis XIV, cartésianisme, jansénisme, libertinage, etc.

Contenu : étude des rapports entre l'écriture, l'histoire et l'idéologie, évocation des conflits déterminés par l'imminence de la Révolution. On mettra l'accent sur la problématique du Héros de l'aventure dans ses rapports avec le Pouvoir, ainsi que sur la Loi telle qu'elle délimite le champ de leur affrontement.

**ELC 107** **3 cr.**

**Littérature française : 19<sup>e</sup> - 20<sup>e</sup> siècles**

Objectif : se familiariser avec la littérature française des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles à partir des principaux auteurs et des textes retenus par l'histoire littéraire.

Contenu : romantisme, réalisme, naturalisme et symbolisme du 19<sup>e</sup> siècle. Avant-gardes et surréalisme, NRF, existentialisme, nouveau roman, théâtre de l'absurde et écrits contemporains du 20<sup>e</sup> siècle. Rapports entre littérature et histoire. Rapports entre bouleversements sociopolitiques et mouvements littéraires. Analyses textuelles. La littérature comme institution.

**ELC 108** **3 cr.**

**Programme de lecture : littérature française**

Objectif : rendre compte, oralement et par écrit, d'une quinzaine d'œuvres littéraires françaises n'ayant pas fait l'objet d'une activité pédagogique régulière.

Contenu : choix de livres à établir avec la professeure ou le professeur. Situation des œuvres dans un contexte socioculturel et une tradition littéraire; analyse des points suivants : principaux aspects formels, structures et thèmes majeurs, marques dominantes des formes poétiques, narratives ou dramatiques.

Préalables : ELC 102 et ELC 103 et ELC 106 et ELC 107

**ELC 109** **3 cr.**

**La littérature de l'Antiquité à la Renaissance**

Objectif : lire les textes fondateurs de l'Antiquité, ceux d'Homère, d'Eschyle, de Sophocle et de la Bible, enchaîner avec ceux qui fondent au Moyen Âge notre tradition romanesque et poétique, La chanson de Roland, Tristan et Iseult, les romans de la Table ronde et la poésie courtoise, avant de renouer avec la Grèce et Rome grâce à Montaigne et Rabelais.

Contenu : critique de ce corpus. Utilisation des outils de la psychanalyse pour tenter de comprendre la fascination qu'exerce la lutte incessante que livrent tous ces héros aux obstacles que la logique de l'aventure suscite universellement sur leur chemin, et réflexion du rôle de la littérature dans un contexte pédagogique.

**ELC 110** **3 cr.**

**Programme de lecture : littérature québécoise**

Objectifs : se familiariser avec les principes d'une lecture méthodique (acte de lecture et organisation des acquis); lire et analyser une quinzaine d'œuvres littéraires québécoises n'ayant pas fait l'objet d'une activité pédagogique spécifique; présenter des travaux écrits et des exposés oraux qui répondent aux exigences de l'enseignement supérieur (dans lesquels on trouve une problématique claire, une démonstration

rigoureuse qui s'appuie sur des exemples précis et une langue conforme aux normes linguistiques).

Contenu : choix de livres à établir avec la professeure ou le professeur. Situation des œuvres dans un contexte socioculturel et une tradition littéraire; analyse des points suivants : principaux aspects formels, structures et thèmes majeurs, marques dominantes des formes poétiques, narratives ou dramatiques.

Préalables : ELC 102 et ELC 103 et ELC 104 et ELC 105

**ELC 120** **3 cr.**

**Littératures du monde**

Objectifs : découvrir des chefs-d'œuvre de la littérature universelle contemporaine; saisir les caractéristiques du personnage moderne; apprécier la génialité de grandes œuvres et en comprendre les particularités.

Contenu : exploration de la littérature universelle, des Possédés de Dostoïevski aux Purifiés de Kane, pour y découvrir des personnages témoins de la condition humaine moderne, des auteurs dont le génie tient à leur pouvoir de transgression et des œuvres-sommes comme *Ulysse* de Joyce, *L'Homme sans qualités* de Musil ou *Le Docteur Faustus* de Mann. Lecture et analyse d'œuvres marquantes de Woolf, Kafka, Tsvétaïéva, Pavese, Bachmann, Grass.

**ELC 150** **3 cr.**

**Histoire du livre I**

Objectifs : situer le livre dans son contexte culturel, économique et social; identifier les agents du circuit du livre; comprendre la complexité du livre, objet intellectuel et commercial; suivre l'évolution du livre en Europe, des origines à la fin du 18<sup>e</sup> siècle, tant dans sa matérialité que dans ses dimensions idéologique, littéraire et sociale.

Contenu : étude des textes de Febvre, Martin, Darnton, Chartier et Barbier; analyse des mutations du système de production, de diffusion et de réception du livre; survol historique organisé en fonction des différents aspects du livre, matériel, religieux, intellectuel, social et commercial; études de cas : bibles monumentales et livres d'heures, incunables, Bibliothèque bleue, l'Encyclopédie et ses contrefaçons, etc.

**ELC 152** **3 cr.**

**Histoire du livre II**

Objectifs : situer le livre dans son contexte culturel, économique et social; identifier les agents du circuit du livre; comprendre la complexité du livre, objet intellectuel et commercial; suivre l'évolution du livre en France et dans l'espace francophone, de la 2<sup>e</sup> Révolution du livre à nos jours, tant dans sa matérialité que dans ses dimensions idéologique, littéraire et sociale.

Contenu : étude des textes de Barbier, Mollier, Ory, Simonin, Schiffrin; analyse de l'évolution du système de production, de diffusion et de réception du livre; survol historique organisé en fonction des différents aspects du livre, matériel, religieux, intellectuel, social et commercial; études de cas : illustration romantique, guides de voyage, manuels scolaires, édition sous l'Occupation, édition électronique.

**ELC 201** **3 cr.**

**Conte et nouvelle**

Objectifs : connaître ces genres littéraires; leur appliquer les concepts de base utilisés dans l'étude du récit en général, et dans l'étude du conte et de la nouvelle en particulier; s'initier à l'écriture de ces genres. Contenu : étude des principales caractéristiques thématiques et formelles qui marquent ce genre, surtout au Québec. Des œuvres issues d'autres traditions littéraires seront aussi au programme. Production d'un conte ou d'une nouvelle.

**ELC 203** **3 cr.**

**Littérature de grande diffusion**

Objectifs : comprendre les champs de diffusion de la littérature, et en particulier le phénomène de la littérature à grande diffusion; s'initier aux principaux genres de la littérature de grande diffusion de même qu'à leur développement historique.

Contenu : étude des principaux genres de grande diffusion (roman populaire, best-seller, littérature de jeunesse, etc.); étude approfondie de l'un ou l'autre de ces genres : connaissance de leur développement, de leurs caractéristiques textuelles et du public visé.

**ELC 204** **3 cr.**

**Poésie**

Objectifs : comprendre l'évolution de la poésie depuis la Renaissance et les principales transformations qui ont marqué l'histoire de ce genre aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles; s'initier à diverses formes poétiques par l'étude d'œuvres marquantes selon différentes méthodes d'analyse.

Contenu : de la versification au vers libre, en passant par la crise du vers. Transformation des formes et figures lyriques à travers le temps selon une approche historique et textuelle. Étude du poème en prose.

**ELC 205** **3 cr.**

**Essai**

Objectifs : connaître les principales caractéristiques de l'essai; retracer la genèse du genre et comprendre ses procédés d'écriture; étudier des essais représentatifs, principalement en France et au Québec.

Contenu : étude de la genèse et de l'histoire de l'essai, à partir de Montaigne en France, et du milieu du 20<sup>e</sup> siècle au Québec. Analyse de ses principales caractéristiques thématiques et formelles; étude d'œuvres marquantes.

**ELC 206** **3 cr.**

**Roman**

Objectifs : comprendre la naissance du genre romanesque et ses mutations au cours de l'histoire; analyser les sens culturels de ce genre; étudier quelques œuvres marquantes.

Contenu : historique du roman depuis le Moyen Âge. Étude des principales étapes qui ont marqué sa transformation, surtout depuis la Renaissance. Étude de quelques œuvres représentatives du genre, principalement francophones.

**ELC 207** **3 cr.**

**Théâtre**

Objectif : se familiariser avec la littérature dramatique, l'esthétique théâtrale ainsi qu'avec la sémiologie de la représentation.

Contenu : les notions de genre (tragédie, comédie, drame), d'illusion mimétique, de théâtralité, de structure dramatique seront étudiées dans une perspective diachronique (de l'Antiquité à nos jours : théâtre grec, le classicisme, le drame bourgeois, le drame romantique, le théâtre de l'absurde, le théâtre épique, etc.). Analyse des différents langages qui interviennent dans l'écriture et la lecture du spectacle théâtral.

**ELC 208** **3 cr.**

**Correspondance et journal intime**

Objectifs : découvrir et comprendre les rapports entre le journal et la correspondance d'un auteur et l'ensemble de son œuvre; aborder le diaire et l'épistolaire comme des accès à l'univers culturel qui a nourri l'œuvre d'un auteur et au climat dans lequel s'est constituée sa personnalité intellectuelle; distinguer les niveaux textuels dans ces modes d'expression, établir un parallèle entre les deux pratiques et apprécier leur complémentarité; étudier comparativement des journaux ou des correspondances qui présentent des similitudes.

Contenu : le diaire et l'épistolaire, révélateurs d'un esprit, d'une façon de penser, d'une manière d'écrire et d'un symbolisme sous-jacent à une œuvre. Le journal et la correspondance, témoins des premières expressions et de l'évolution des intérêts culturels d'un auteur, de ses affinités et de ses affranchissements. La forme, le ton et la teneur du journal et de la correspondance ou comment dans ces pratiques le fugitif prend un sens dans le cumulatif. Les niveaux textuels du diaire et de l'épistolaire : du bloc-notes à l'autoportrait. Communauté d'esprit et similitudes entre les journaux ou les correspondances de différents écrivains.

**ELC 219** **3 cr.**

**Romanciers japonais du 20<sup>e</sup> siècle**

Objectifs : découvrir l'œuvre de quelques romanciers japonais du 20<sup>e</sup> siècle. En saisir l'originalité tout en la situant dans le contexte des littératures nationale et mondiale.

Contenu : étude de l'œuvre de quelques romanciers généralement retenus par la critique ou l'histoire littéraire (Kawabata, Mishima, Tanizaki, Oe, etc). Vision d'ensemble de l'évolution du roman durant la période en regard à l'histoire sociale et culturelle du pays.

Concomitante : ELC 102

**ELC 226** **3 cr.**

**La censure au Québec**

Objectifs : connaître les débuts de la censure religieuse au Québec (1800-1840), l'exercice et les transformations de ce pouvoir (1840-1940), de même que son déclin progressif et l'émergence de la censure étatique (1940-1960). Comprendre le fonctionnement de ces pouvoirs et analyser les objets sur lesquels ils se sont appliqués.

Contenu : les efforts infructueux de censure avant 1800; la prise de conscience de la nécessité d'une censure efficace (1800-1840); le passage de la censure répressive à la censure prescriptive (1840-1940); l'étiement de la censure religieuse et le relais étatique (1940-1960). Étude, princi-

palement, de l'imprimé (journaux, romans, essais); analyse de genres populaires (*comic books*, littérature érotique).

**ELC 229** **3 cr.**

**Périodiques et histoire du livre au Québec**

Objectifs : connaître le rôle qu'ont joué les journaux et les revues dans l'histoire du livre au Québec, des origines à nos jours; comprendre ce rôle par l'étude de cas. Contenu : étude chronologique, depuis 1764, de la fonction jouée par les journaux et les revues dans les processus de socialisation de la littérature et de diffusion du livre. Analyse de divers cas : *La Revue canadienne*, le feuilleton dans la presse à grand tirage, *Le Devoir* comme éditeur littéraire, *L'Action française* et le régionalisme, Les Idées et la contestation, La Relève et le nouvel humanisme, *Le Jour*, les *Écrits du Canada français*, *Parti pris*, etc.

Équivalent : ELC 228

**ELC 230** **3 cr.**

**Critique littéraire au Québec**

Objectifs : connaître l'histoire de la critique et de ses liens avec la diffusion de la littérature, de ses origines à nos jours; comprendre cet historique en regard des courants de pensée qui l'ont marqué; se familiariser avec les types de critiques qui ont été pratiqués au Québec.

Contenu : parcours historique de la critique littéraire, du 18<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècle, dans les journaux et les revues. Étude de l'œuvre de quelques critiques importants : Casgrain, Roy, Dantin, Harvey, Marcotte, Brochu, entre autres. Portrait des principales tendances critiques du 20<sup>e</sup> siècle.

**ELC 231** **3 cr.**

**Stratégies et démarches d'auteurs**

Objectifs : connaître l'évolution du concept d'auteur dans l'histoire littéraire; comprendre les enjeux théoriques de cette notion et en étudier les répercussions sur le champ littéraire; voir que la figure de l'auteur est d'abord une construction et mesurer les différentes stratégies élaborées par l'auteur pour mettre son nom en jeu dans le champ littéraire.

Contenu : survol historique de l'émergence et de la cristallisation de la notion d'auteur au sens moderne. Problématisation de la notion d'auteur (approches de Proust, Sartre, Barthes, Foucault, Compagnon, Couturier). Étude des stratégies d'auteurs et de leur impact sur le champ (Viala). Application de la théorie aux corpus français et québécois.

**ELC 232** **3 cr.**

**L'État, le livre et la lecture**

Objectifs : identifier et comprendre les mécanismes de régulation du livre et de la lecture; étudier le rôle des pouvoirs publics et des instances de promotion, de diffusion et de réception; mesurer leur influence sur la production, voire sur le processus de création.

Contenu : textes de Bourdieu, Viala, Escarpit, Estivals, etc. Étude diachronique des diverses instances de régulation au Québec : législateur, mécène, associations professionnelles, salons du livre, critique, académies, prix littéraires. Analyse des politiques du livre. Analyse du discours et des stratégies promotionnelles. Étude des effets de la réception sur la création.

**ELC 233** **3 cr.**

**Distribution du livre**

Objectifs : comprendre la place de la distribution et de la librairie dans la chaîne du livre; étudier le rôle du distributeur et du libraire; étudier leurs relations avec les autres instances; analyser la diversité de leurs interventions dans le circuit de la communication; comprendre les enjeux culturels et économiques qui gouvernent le commerce du livre au Québec.

Contenu : textes de Bouvaist, Mollier, Barbier, Ménard, etc. Portrait du réseau de distribution au Québec, en diachronie et en synchronie : le libraire-grossiste, les comptoirs de distribution, la distribution exclusive, la présence des distributeurs européens, la librairie, les kiosques, les grandes surfaces, etc. Étude des pratiques : importation, office, réassort, etc.

**ELC 235** **3 cr.**

**Imprimés et histoire sociale au Québec**

Objectifs : identifier différents types d'imprimés qui témoignent de la vie culturelle et sociale au Québec. Évaluer l'incidence de certains courants sociaux sur la publication, la diffusion et la réception de ces imprimés.

Contenu : textes de Angenot, Charle, Lamonde et Ory. Exploration des rapports entre l'évolution de la société et la parution de certains types d'imprimés, notamment les livres de bienséance et de recettes, qui participent à la définition des rôles sexuels; les ouvrages de psychologie populaire, qui reflètent les besoins et les valeurs des classes sociales; et les manuels scolaires, témoins de profondes mutations idéologiques, à divers moments de l'histoire du Québec.

**ELC 236** **3 cr.**

**Histoire de l'édition littéraire au Québec**

Objectifs : identifier et saisir la fonction et le rôle de l'éditeur littéraire à l'intérieur du milieu éditorial et du circuit du livre. Comprendre comment l'édition littéraire a évolué au Québec en identifiant les circonstances de son apparition et les enjeux économiques et symboliques de son développement.

Contenu : définition historique et sociologique de l'édition littéraire (Bourdieu, Dubois, Michon, Cadioli). Étude des grandes maisons d'édition littéraire québécoises replacées dans leur contexte sociohistorique. Analyse de leurs positions respectives dans le champ littéraire. Réflexion sur l'importance de ces appareils dans l'histoire littéraire du Québec.

**ELC 237** **3 cr.**

**La modernité littéraire**

Objectif : définir la modernité en contexte littéraire, en insistant d'abord sur les choix esthétiques et les revendications idéologiques de ses principaux acteurs (au premier chef, Baudelaire), mais en prenant aussi en compte les diverses déterminations socio-culturelles du phénomène qu'elle décrit. Contenu : analyse des principaux éléments constitutifs de la modernité littéraire : la (des) saisie de la subjectivité à travers l'expérience du langage, la ville comme imaginaire du poétique, le critère d'originalité et les avant-gardes, la provocation et le dandysme, etc. Étude des principaux textes emblématiques de la « révolution du langage poétique », de Baudelaire au

surréalisme. Prise en compte parallèle du contexte politique et de l'évolution artistique.

**ELC 239** **3 cr.**

**Littérature et utopie**

Objectifs : comprendre la genèse, les caractéristiques et l'évolution du genre littéraire de l'utopie, de l'Antiquité à nos jours. Confronter l'utopie, rêve de société idéale, à ses variantes : l'utopie satirique, l'uchronie, la contre-utopie.

Contenu : réflexion sur les rapports de l'utopie à l'histoire : pure spéculation, modèle fondateur ou subversif; du rêve au cauchemar : forces et limites de l'utopie. L'utopie et l'écriture des femmes. Analyse d'un corpus composé d'œuvres de fiction (More, Swift, Verne, Zola, Orwell, Perec), et de textes théoriques ou philosophiques (Platon, Cioran). Ouvertures sur l'architecture (Ledoux, Le Corbusier) et le cinéma (Fritz Lang, Métropolis).

**ELC 240** **3 cr.**

**Théories de la réception et de la lecture**

Objectifs : s'initier à différentes théories et approches de la lecture : sociohistoriques (Chartier, St-Jacques), sémiotiques (Eco, Bertrand) et herméneutiques (Jauss, Ricoeur, Fish); saisir l'implication du lecteur dans le sens qui est prêté aux textes; comprendre le livre (texte et paratexte) dans une telle perspective; comparer les discours de l'auteur, de l'éditeur et des lecteurs critiques sur les textes et les livres.

Contenu : prise en compte du fonctionnement textuel et de la communauté interprétative qui reçoit ce texte. Étude du paratexte de l'« éditeur hyperlecteur ». Notions d'explication, de compréhension et d'interprétation. Étude de l'accueil réservé à des livres par la critique littéraire en fonction de son horizon d'attente. Croisement des points de vue de l'auteur, de l'éditeur et des lecteurs critiques dans une perspective herméneutique, pour montrer que les discours de chacun participent à l'appréciation des livres à travers le temps.

**ELC 242** **3 cr.**

**Littérature et psychanalyse**

Objectifs : autoriser la lecture de l'œuvre fictive de manière à en saisir l'enjeu inconscient, à partir de la présentation succincte de la psychanalyse dans ses versants freudien et lacanien; étendre cette démarche à la totalité du monde des médias actuels.

Contenu : exploration systématique du monde de l'aventure, ainsi que des dé mêlés de son Héros aux prises avec les limites imposées par la castration, donc la Loi, à partir d'une réflexion fondée sur *Totem et tabou*, de Freud, et sur *Cédipe roi*, de Sophocle. Proposition d'un scénario de l'aventure à portée universelle, mis ensuite à l'épreuve à l'aide d'une grande variété de fictions, tant anciennes que modernes.

**ELC 245** **3 cr.**

**Mythanalyse et mythocritique**

Objectifs : s'initier à des concepts théoriques et méthodologiques (notamment à la mythanalyse et à la mythocritique) qui permettent d'étudier les diverses manifestations du mythe dans la littérature; lire et analyser des œuvres littéraires québécoises et françaises en regard de ces concepts.

Contenu : définitions du mythe, étude de ses diverses fonctions (étimologique, idéologique, esthétique, préfigurative, etc.) dans les textes littéraires, présentation d'approches méthodologiques propres à démontrer comment sont reproduits ou transformés les mythes dans les œuvres littéraires et comment ces variantes témoignent des valeurs et de l'inconscient collectif d'une société donnée à une époque donnée.

**ELC 246** **3 cr.**

**Les genres littéraires**

Objectifs : définir la notion de genre littéraire; analyser ses principales transformations au cours de l'histoire et comprendre les enjeux socioculturels liés à son évolution. Étudier quelques ouvrages théoriques marquants.

Contenu : histoire des études génériques et présentation des principaux genres littéraires : Poétique d'Aristote, fixation classique de ses critères; perspective historiciste et mélange romantique des genres; « refus » moderne des genres. Introduction aux principales catégories de critères mobilisés par les études génériques : thématiques, formels, énonciatifs, etc. L'analyse générique : possibilités et limites de la méthode.

**ELC 247** **3 cr.**

**Théories littéraires : histoire et méthodes**

Objectifs : se familiariser avec les principales théories littéraires. Voir leur contexte d'apparition et les préoccupations auxquelles elles répondent. Comprendre la nature des notions qu'elles mettent en jeu. Reconnaître les grandes tendances. Étudier des œuvres théoriques et fictives marquantes.

Contenu : liens entre histoire, philosophie, société et conception(s) de la littérature. Fondements occidentaux de la théorie littéraire. Crystallisation à la Renaissance et à l'époque classique. Le relativisme et le mélange des genres romantiques. La « révolution formaliste ». Structuralisme et poststructuralisme. Liens entre littérature et linguistique, les théories de l'énonciation. Perspectives actuelles.

**ELC 248** **3 cr.**

**Littérature française contemporaine**

Objectifs : découvrir l'œuvre de quelques écrivains français d'aujourd'hui. Saisir en quoi la littérature française, depuis le début des années 1980, propose de nouveaux enjeux esthétiques et philosophiques. Réfléchir à la notion de voix en écriture contemporaine.

Contenu : lecture et analyse de textes représentatifs des principales avenues contemporaines (écritures de soi, littérature d'après-guerre, écritures du réel, malaise et ludisme du roman, littérature et image, poésie et prosaïsme, etc.). Exploration d'auteurs phares tels que Pierre Michon, Annie Ernaux, Pascal Quignard, Antoine Volodine, Richard Millet, Hélène Lenoir ou Tanguy Viel.

**ELC 249** **3 cr.**

**Littérature érotique**

Objectifs : découvrir la composante érotique présente dans la littérature depuis le début du siècle; comprendre les modalités de l'érotisme littéraire et voir pourquoi cette thématique a été souvent occultée dans les discours critiques.

Contenu : analyse de passages ou de textes à l'aide des théories de l'énonciation et de la théorie sur le récit érotique. Évolution de l'érotisme dans la production littéraire et étude de ses relations avec le pouvoir social.

**ELC 253** **3 cr.**

### Littérature et cinéma

Objectifs : examiner les liens et les ruptures existant entre littérature et cinéma; se familiariser avec les méthodes d'analyse et de critique des langages cinématographique et littéraire; être en mesure de produire un scénario de court métrage adapté d'un texte littéraire.

Contenu : étude des principales théories de l'adaptation cinématographique; analyses de cas; écriture scénaristique à partir d'une nouvelle littéraire.

Équivalence : LIT 394

Préalable : ELC 100

**ELC 254** **3 cr.**

### Voyage et littérature

Objectifs : familiariser l'étudiante ou l'étudiant avec le récit de voyage en tant que pratique littéraire, c'est-à-dire un genre avec des codes et une histoire qui lui sont propres; sensibiliser l'étudiante ou l'étudiant à la problématique des pratiques littéraires marginales; étudier comment le littéraire s'inscrit dans cette pratique; étudier l'histoire littéraire du récit de voyage québécois.

Contenu : analyse des œuvres sur les plans formel et institutionnel, définitions et concepts qui permettent de décrire la pratique, approche typologique, étude de la représentation de l'espace, de l'altérité et de la dimension autobiographique du récit de voyage.

**ELC 256** **3 cr.**

### Littérature fantastique

Objectifs : connaître les diverses conceptions de ce sous-genre littéraire; comprendre le fonctionnement du texte canonique et néo-fantastique.

Contenu : étude des principales théories du fantastique; analyse d'œuvres issues de diverses traditions fantastiques (française, américaine, sud-américaine, britannique, québécoise, etc.).

**ELC 257** **3 cr.**

### Femmes et littérature

Objectif : étudier la féminité, l'écriture et la littérature en rapport avec l'ensemble du phénomène de la venue des femmes à l'écriture.

Contenu : réflexion sur les notions de féminin, d'écriture au féminin et d'écriture du féminin. Passage de cette écriture à la littérature. Réflexion sur la venue des femmes à l'écriture. Les écritures dites marginales : journal intime, autobiographie, texte amoureux, essai. Analyse idéologique, textuelle et formelle de ces écrits dans un contexte historique.

**ELC 258** **3 cr.**

### Supercheries et mystifications littéraires

Objectifs : apprendre à reconnaître et à définir les supercheries et mystifications littéraires les plus courantes (pseudonymie, hétéronymie et supposition d'auteur, plagiat, œuvres apocryphes, faux littéraires, etc.); en circonscrire les différents

usages et pratiques grâce à un survol historique composé de cas de supercheries et mystifications célèbres, tirés des corpus littéraires français et québécois.

Contenu : théorie de la mystification littéraire (définition des phénomènes, analyse des motifs et stratégies déployées). Histoire des supercheries et mystifications littéraires en France, mettant particulièrement l'accent sur des cas marquants (Diderot, Mérimée, Gide, Vian, Gary, etc.). Aperçu des supercheries et mystifications dans l'histoire littéraire québécoise. Évolution de la perception de ces pratiques à travers le discours tenu sur elles dans les dictionnaires et préfaces. Rapports entre pratiques mystificatrices et théories de l'horizon d'attente (Jauss). Analyse de l'esthétique de la mystification et de ses effets sur l'institution littéraire (Jeandillou, Laugaa).

**ELC 262** **3 cr.**

### Littérature pour adolescents

Objectifs : se familiariser avec les productions littéraires destinées au public adolescent et connaître les pratiques de lecture des élèves du secondaire; les analyser et les mettre en relation avec les orientations des programmes de français pour le secondaire; porter un regard critique sur les politiques éditoriales de promotion de la lecture.

Contenu : les maisons d'édition, collections et séries spécialisées. Survol de la production contemporaine et présentation des répertoires et ouvrages critiques. Analyse de livres regroupés autour de thèmes ou de genres, ou de séries-phases d'auteurs reconnus. L'état des pratiques de lecture, des caractéristiques et des politiques de promotion.

**ELC 263** **3 cr.**

### Esthétiques et théories du cinéma

Objectif : se familiariser avec les principales esthétiques filmiques (expressionnisme, surréalisme, néoréalisme, etc.), les théories se rattachant au médium (sémiologie, phénoménologie, pragmatique, psychanalyse, etc.) et ses pratiques, c'est-à-dire la fiction (*western*, fantastique, comédie musicale, etc.) et le documentaire.

Contenu : étude des grands courants filmiques mondiaux, des théories du cinéma qui se sont développées en parallèle à ces courants et des deux pratiques, la fiction et le documentaire, qui caractérisent ce médium, l'accent étant mis sur la pratique fictionnelle; visionnements; analyses de cas.

Préalable : ELC 100

**ELC 264** **3 cr.**

### Littérature et philosophie

Objectif : saisir la complexité des rapports qu'ont entretenus des philosophes avec la littérature et des écrivains avec la philosophie.

Contenu : présentation d'écrivains-lecteurs de philosophes (Kundera, Aquin); de philosophes-lecteurs d'écrivains (Heidegger, Ricœur); de lecteurs atypiques et de leurs aspirations philosophiques (Blanchot, Barthes); du philosophe comme critique littéraire (Sartre, Deleuze). Liens entre la poésie et la poétique : étude des discours tenus sur la poésie lyrique par Platon, Aristote, les romantiques allemands, Hegel et Benjamin.

**ELC 265** **3 cr.**

### Identités culturelles

Objectifs : se familiariser avec les conceptions actuelles de l'identité; percevoir les manifestations de l'identité dans les textes littéraires et autres objets culturels, tant sur le plan du discours que sur le plan des formes.

Contenu : notions d'identité (identité et ipsité), d'altérité, de subjectivité, de performativité et d'hégémonie culturelle. Conceptions de l'identité : essentialisme, existentialisme, constructionnisme et critique du constructionnisme. Identités traditionnelles versus émergentes; paradigmes identitaires contemporains et manifestations littéraires : écriture des femmes, littérature ouvrière, littérature gaie, identités postcoloniales, écriture migrante, etc. Manifestations formelles et discursives de l'identité dans le texte littéraire (genre littéraire, narration, énonciation, etc.).

**ELC 266** **3 cr.**

### Humour et société

Objectif : apprécier les multiples manifestations de l'humour dans la littérature et la culture, par l'étude de ses principales formes (comique, ironie, parodie, satire) et de quelques-uns des modèles d'analyse les plus connus (sociologique, psychologique, linguistique) permettant de le cerner.

Contenu : le discours humoristique sera abordé dans des œuvres littéraires, mais également cinématographiques, télévisuelles et publicitaires, tout particulièrement du Québec, mais également dans des œuvres étrangères. Le contenu du cours touchera tant des œuvres où la présence de l'humour est manifeste que d'autres où son décodage se révèle problématique.

**ELC 267** **3 cr.**

### Chanson francophone

Objectifs : connaître l'évolution de la chanson québécoise et ses rapports avec la société et reconnaître les courants majeurs. Identifier ses thèmes dominants et ses principaux acteurs. Aborder la chanson à travers différents paramètres : sociologiques, politiques, littéraires et musicaux. Percevoir le statut particulier de la chanson, notamment son caractère intermédiaire (texte, musique, interprétation et images). Analyser un texte de chanson, en l'appréhendant tant dans sa forme, son discours que dans sa dimension musicale.

Contenu : l'histoire de la chanson québécoise depuis les années cinquante à nos jours. Le folklore et ses résurgences, le modèle français, l'émergence de la chanson québécoise, le yé-yé, les chansonniers, les chansons engagées, les groupes, le lyrisme, etc. Les principales transformations de l'industrie de la chanson. Audition de chansons et analyse de textes.

**ELC 268** **3 cr.**

### Littérature et représentations du livre

Objectifs : s'initier aux approches théoriques portant sur les figures de l'écrit. S'intéresser aux formes et aux supports de l'écrit présentés dans les textes, à la symbolique associée à l'objet-livre et aux métiers du livre. Produire une analyse sociohistorique de ces représentations. Comprendre leur évolution à travers la littérature et l'histoire du livre.

Contenu : notions rattachées à l'inter-textualité, la sociocritique et l'histoire du

livre. Textes de Belleau, Bertrand, Borges, Chartier, Eco, Ferrand et Milot. Analyse sociohistorique de cinq œuvres littéraires : étude des représentations de l'écrit et des agents du livre; comparaison entre l'histoire réelle et l'histoire fictive.

**ELC 269** **3 cr.**

### Littérature et Révolution française

Objectif : la Révolution française étant à la fois le point d'aboutissement du siècle des Lumières et le point de départ des soubresauts qui vont agiter le 19<sup>e</sup> siècle et aboutir à la révolution soviétique de 1918, nous chercherons à comprendre, grâce à la littérature qui l'a préparée comme à celle qui l'a commentée durablement, les motifs imaginaires de son prestige universel.

Contenu : à partir du rôle joué par Voltaire et Jean-Jacques Rousseau en passant par l'Encyclopédie de Diderot, sans oublier les préromantiques, nous lirons les héritiers de la Révolution que sont Hugo, Balzac, Vigny et Stendhal, parmi d'autres, notamment Émile Zola.

**ELC 270** **3 cr.**

### Proust, Musil, Joyce : penser la modernité

Objectifs : proposer une introduction à l'œuvre de ces trois écrivains majeurs de la modernité; réfléchir sur la notion de projet en littérature : comment doit-on considérer le fait que ces écrivains nous proposent une œuvre qui est en somme, une œuvre qui totalise un savoir sur le monde et sur la littérature? Ce projet est-il utopique, et, en ce sens, est-il représentatif du moderne? Comment notre connaissance de ce projet influence-t-elle notre lecture de l'œuvre? Finalement, comprendre comment se crée une critique à l'aide de l'écriture romanesque.

Contenu : analyse des œuvres marquantes que sont *À la recherche du temps perdu*, *L'Homme sans qualités* et *Ulysse*, de manière à comprendre le projet qu'y poursuit chacun des écrivains : identification des éléments critiques qu'on retrouve dans ces œuvres : critique de la société moderne, mais critique également du roman et de la littérature en général.

**ELC 271** **3 cr.**

### Les philosophes romanciers des 17<sup>e</sup> - 18<sup>e</sup> siècles

Objectifs : comprendre l'évolution du roman et du conte dans la littérature grâce aux changements apportés par les philosophes du siècle des Lumières. Voir de quelle façon ils ont modifié le genre pour en faire un outil philosophique et pour quelles raisons ils ont choisi le roman. Étudier les différents romans philosophiques, soit le récit de voyage, le roman dialogue, le roman épistolaire, le conte philosophique et le roman érotique.

Contenu : histoire des différents types de romans philosophiques. Étude des principaux courants philosophiques du siècle des Lumières et de textes de fiction (roman et conte) des principaux romanciers philosophes de 1650 à 1805, soit Cyrano de Bergerac, Fontenelle, Montesquieu, Voltaire, Diderot, Rousseau, le Marquis de Sade et Restif de La Bretonne.

**ELC 272** **3 cr.**

### Littérature amérindienne du Québec

Objectifs : dresser un panorama de la littérature amérindienne du Québec; attention particulière accordée aux œuvres récentes.

Mieux comprendre les revendications et l'affirmation identitaire dans des textes de genres divers. Comprendre les difficultés propres à cette littérature de l'exiguïté. Contenu : corpus : tradition orale, mythes, légendes, production récente (poésie, théâtre, récit, littérature jeunesse, romans, etc.). Étude sociologique et esthétique; lecture postcoloniale et parallèle avec d'autres littératures autochtones; rapports problématiques avec le champ littéraire québécois.

**ELC 273 3 cr.**

#### **Le roman « d'en bas » de Zola à Céline**

Objectifs : saisir en quoi les questions sociales peuvent être des éléments culturels importants qui structurent la fiction romanesque. Questionner la notion de « culture d'en bas », tant du point de vue de la représentation que de la production et de la réception. Reconnaître et comprendre les enjeux sociaux, théoriques et formels liés à la problématique.

Contenu : la représentation romanesque : histoire, méthodes, formes et procédés. Survol des tendances naturaliste, anarchiste, pacifiste et populiste. Panorama des visages de la société proposés par la fiction romanesque française « d'en bas », sous la Troisième République : textes de Zola, Vallès, Darien, Barbusse, Dabit, Guilloux, Céline.

**ELC 274 3 cr.**

#### **Introduction à la littérature russe**

Objectifs : se familiariser avec les grands auteurs et courants de la littérature russe, du début du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à aujourd'hui. Comprendre ce qui rattache les œuvres étudiées à leur contexte de production. Contenu : lecture et analyse de textes marquants (courts romans, nouvelles, poèmes, pièces de théâtre) d'auteurs tels que Gogol, Dostoïevski, Tolstoï, Tchekhov, Nabokov, Akhmatova et Soljenitsyne. Exploration du contexte socio-historique dont sont issues les œuvres, et mise en relation de celles-ci avec d'autres types de discours (philosophique, scientifique) et d'autres formes d'art (peinture, cinéma, musique).

**ELC 275 3 cr.**

#### **Littérature des États-Unis de 1840 à nos jours**

Objectifs : parcourir l'histoire littéraire des États-Unis à travers trois grands courants, soit le romantisme, le réalisme et l'essor de la contre-culture; cerner « l'innovation américaine » sur le plan littéraire. Examiner les particularités thématiques et formelles propres aux périodes et aux œuvres présentées.

Contenu : éléments de l'histoire des États-Unis éclairant les prises de position des écrivains, contestataires ou non. Saisie du contexte entourant la publication des œuvres à l'étude. Lecture, en traduction, des classiques ou modernes étasuniens, dont Emerson, Thoreau, Melville, Whitman, Twain, Faulkner, Hemingway, Miller, Fante, Kerouac, Salinger, etc.

**ELC 276 3 cr.**

#### **Albert Camus, tel qu'en lui-même**

Objectifs : connaître l'œuvre et la pensée (littéraire, philosophique, politique) d'Albert Camus. Situer cette œuvre en regard des auteurs et des autres œuvres qui l'ont marquée.

Contenu : biographie de Camus (intellectuelle, littéraire et politique). Études de ses œuvres, et principalement : *La Mort heureuse*, *L'envers et l'endroit*, *Noces*, *L'étranger*, *Le mythe de Sisyphe*, *La peste*, *La chute*, *Le premier homme*. Étude de ses sources littéraires et philosophiques (Pascal, Melville, Dostoïevski, Schopenhauer, Nietzsche, etc.). Camus et quelques-uns de ses contemporains : Gide, Mauriac, Sartre, Char, etc.

**ELC 277 3 cr.**

#### **Littérature et histoire au Québec**

Objectifs : définir et circonscrire la place de l'histoire dans la littérature au Québec. Faire connaître les principaux genres historiques québécois et étudier l'évolution de leurs caractéristiques. Déterminer les types d'événements historiques plus propices à être récupérés par les auteurs, les façons d'utiliser ces événements et les raisons expliquant ces choix.

Contenu : représentation littéraire de l'histoire à travers différents genres littéraires au Québec, du 17<sup>e</sup> siècle à maintenant. Attention particulière portée aux choix d'événements faits par les auteurs ainsi qu'aux stratégies déployées pour les mettre en scène.

**ELC 278 3 cr.**

#### **Romans poétiques québécois**

Objectifs : situer, dans le temps et l'histoire littéraire, le roman poétique. Saisir la complexité des rapports entre récit et discours. Acquérir des connaissances sur le roman poétique moderne et contemporain et en étudiant les manifestations textuelles. Analyser les textes narratifs de trois auteures québécoises – Anne Hébert, Marie-Claire Blais, Louise Dupré – en fonction des liens qu'ils présentent à la poésie.

Contenu : parcours spécifiques des auteures. Vue d'ensemble de leurs œuvres. Étude des marques textuelles ainsi que des situations historiques et culturelles des œuvres. Examen des tensions entre récit et discours; voix romanesque, inter-généricité et polyphonie.

**ELC 279 3 cr.**

#### **Écocritique : littérature et écologie**

Objectifs : apprendre en quoi consiste l'écocritique littéraire. Considérer les notions que cette approche met de l'avant, les questions d'analyse qu'elle soulève ainsi que les théories et concepts auxquels elle recourt. Se familiariser avec un corpus littéraire axé sur les idées de nature ou d'environnement.

Contenu : lecture de textes marquants en écocritique. Discussion sur la notion de nature et sur différentes représentations des relations entre les mondes humain et naturel. Analyse d'écrits affiliés à l'histoire naturelle ou au *nature writing*. Réflexion sur les représentations d'environnements divers (urbains, technologiques, toxiques, etc.).

**ELC 280 3 cr.**

#### **Études culturelles / Cultural studies**

Objectifs : saisir la problématique centrale des *Cultural Studies*; appréhender la culture située dans le contexte des relations sociales et de l'organisation du pouvoir. S'initier aux éléments théoriques des études culturelles et aux divers objets et pratiques qu'elles permettent d'aborder, ainsi qu'aux dynamiques identitaires qu'elles problématisent.

Contenu : brève histoire des *Cultural studies*. Notions : culture légitime/culture populaire; déterminisme versus liberté d'action du sujet (agentivité); essentialisme et constructionnisme, théorie de l'articulation. Questions identitaires/Politique des identités. Études de cas (chansons, textes littéraires, etc.).

**ELC 281 3 cr.**

#### **Introduction à la littérature biblique**

Objectifs : s'initier à une lecture critique de la Bible, comme monument littéraire de l'humanité, grâce aux percées de l'exégèse moderne.

Contenu : composition, transmission, corruption et reconstitution des textes, des parchemins et des papyrus jusqu'aux éditions imprimées. Constitution des recueils et des canons juifs et chrétiens. Mise en récit des croyances religieuses et des grandes questions de l'existence. Genres littéraires et intertextualité. Mythes et récits fondateurs, poésie et sagesse sémitique, prophétie et apocalyptique. Histoire, théologie et fiction littéraire dans les récits évangéliques. La Bible au carrefour des méthodes d'analyse et d'interprétation.

**ELC 285 3 cr.**

#### **Atelier : formes narratives brèves**

Objectifs : s'initier à l'écriture du conte, de la nouvelle littéraire et du récit bref par la pratique de techniques narratives propres à ces genres. Situer sa démarche d'écriture comme pratique individuelle et sociale actuelle.

Contenu : exposés magistraux. Exercices d'écriture supervisés : sujets libres, avec ou sans contraintes formelles, visant à explorer diverses techniques (l'ellipse, la condensation, l'évocation, la description lapidaire, etc.). Échanges propices à la créativité, puis à la réécriture. Lecture de textes narratifs brefs contemporains. Production d'un mini-recueil ou d'un court récit.

Préalable : ELC 102

**ELC 286 3 cr.**

#### **Atelier : formes narratives longues**

Objectifs : s'initier à l'écriture du roman ou du récit par la pratique de techniques narratives propres à ces genres. Situer sa démarche d'écriture comme pratique individuelle et sociale actuelle.

Contenu : exposés magistraux. Exercices d'écriture supervisés : sujets libres, avec ou sans contraintes formelles, visant à explorer diverses techniques de narration (la description, le portrait, le dialogue, le point de vue, la voix, etc.). Échanges propices à la créativité, puis à la réécriture. Lecture de romans et de récits contemporains. Production de chapitres d'un roman ou d'un récit.

Préalable : ELC 102

**ELC 287 3 cr.**

#### **Atelier : formes dramatiques**

Objectifs : s'initier à l'écriture dramatique et filmique par la pratique de techniques scripturales (texte dramatique / scénario) propres au théâtre et au cinéma. Situer sa démarche d'écriture comme pratique individuelle et sociale actuelle.

Contenu : exposés magistraux. Exercices d'écriture supervisés : sujets libres, avec ou sans contraintes formelles, visant à explorer diverses techniques (dialogue, didascalie, exposition, nœud, dénouement,

etc.). Échanges propices à la créativité, puis à la réécriture. Lecture de pièces de théâtre contemporaines. Production d'un court texte dramatique ou d'un scénario de court métrage.

Préalable : ELC 102

**ELC 288 3 cr.**

#### **Atelier : formes libres**

Objectifs : lire et écrire des textes littéraires variés tels que l'essai, le récit de soi (autobiographie et autofiction) et les écrits intimes (écrits lyriques, journaux, lettres d'écrivains ou d'écrivains). Cerner les prises de position esthétiques de l'écrivain ou de l'écrivain. Acquérir des connaissances théoriques et pratiques sur les essais se rapportant à la création littéraire.

Contenu : lecture et écriture de textes littéraires variés. Discussions en atelier. Écriture de textes inspirée de ces lectures et discussions.

Préalable : ELC 102

**ELC 289 3 cr.**

#### **Atelier : chanson et poésie**

Objectifs : écrire des textes poétiques. S'initier à ce langage spécifique par l'audition, la lecture et la création de textes en vers, qu'il s'agisse de poèmes ou de chansons. Cerner, entre autres composantes langagières, le rythme et la voix poétiques, de même que les modes particuliers d'énonciation du sujet lyrique. Acquérir des connaissances théoriques et pratiques sur la chanson et la poésie.

Contenu : audition, lecture et écriture de chansons et de poèmes. Discussions en atelier. Écriture et réécriture inspirées de ces discussions. Prise en compte des aspects textuels ainsi que des situations historiques et culturelles des œuvres poétiques.

Préalable : ELC 102

**ELC 290 3 cr.**

#### **Atelier : récits poétiques et poèmes en prose**

Objectifs : saisir la complexité des rapports entre le récit et le discours poétique. Écrire des textes variés comportant ces deux plans énonciatifs. Acquérir des connaissances théoriques et pratiques sur le récit poétique et le poème en prose.

Contenu : lecture et écriture de textes variés. Effets de cadrage et de réalité; dissonance et discontinuité (Vincent-Munnia). Duplicité énonciative (Maingueneau), oppositions textuelles et transgressions discursives. Sujet fictif et sujet lyrique. Quête identitaire, récit de soi et de l'autre dans des formes hétérogènes et des genres hybrides. Prise en compte des aspects textuels ainsi que des situations historiques et culturelles des œuvres.

Préalable : ELC 102

**ELC 298 3 cr.**

#### **Cours tutorial I**

Objectif : réaliser une activité pédagogique individualisée, de concert avec une professeure ou un professeur, sur une thématique spécifique qui n'est pas normalement abordée dans le cadre des activités régulières.

**ELC 299 3 cr.**

#### **Cours tutorial II**

Objectif : réaliser une activité pédagogique individualisée, de concert avec une professeure ou un professeur, sur

une thématique spécifique qui n'est pas normalement abordée dans le cadre des activités régulières.

**ELC 500** **3 cr.**

### Milieu culturel

Objectifs : s'initier à l'idée de culture par l'étude et l'observation d'un milieu culturel; réfléchir à la fonction et à la spécificité d'un organisme culturel; comprendre le rôle et le fonctionnement des organismes culturels au Québec; observer le travail d'un organisme.

Contenu : présentation de divers organismes culturels. Étude de leur rôle et de leur fonctionnement. Observation critique des activités d'un organisme culturel (revue, journal, maison d'édition, bibliothèque, galerie, organisme de promotion et de diffusion, etc.). Réflexion sur la portée sociale de ce travail.

Préalable : avoir réussi le tiers des activités de son programme

**ELC 501** **3 cr.**

### Milieu de la recherche

Objectifs : comprendre le rôle et le fonctionnement des milieux de recherche en études littéraires et culturelles; participer aux activités d'un projet de recherche.

Contenu : panorama des divers milieux de la recherche en études littéraires et culturelles. Réflexion sur l'évolution de la recherche dans cette discipline. Participation aux activités de recherche, en particulier à la tenue de séminaires, de colloques, de journées scientifiques, etc. Collecte et traitement de données, rédaction de comptes rendus, rédaction d'un rapport de synthèse.

**ELC 502** **3 cr.**

### Milieu de l'enseignement

Objectifs : réfléchir aux conditions et aux enjeux de l'enseignement de la littérature au Québec; s'initier à des méthodes et à des stratégies d'enseignement; faire un stage d'observation en milieu collégial ou universitaire.

Contenu : initiation à la problématique de l'enseignement de la littérature, en particulier au Québec, aux niveaux collégial et universitaire. Volet théorique et critique : les concepts fondamentaux, les finalités didactiques, les enjeux idéologiques, les programmes et les contenus de cours, etc. Volet pratique : stage d'observation suivi de la conception d'un cours (proposition d'un plan de cours complet), de la préparation et de la prestation d'une leçon devant les autres étudiantes et étudiants.

Préalable : avoir réussi le tiers des activités de son programme

**ELC 510** **3 cr.**

### Archives du livre et de l'édition

Objectifs : s'initier aux principes des archives littéraires, des archives orales et de la recherche dans les fonds publics et privés : bibliothèques et archives, fondations, maisons d'édition, individus; connaître les sciences de l'écrit (textologie, génétique textuelle) et les principaux supports de l'écriture.

Contenu : identification des besoins de la recherche. Description des types de documents (manuscrits, correspondance, pièces iconographiques, documents audiovisuels ou électroniques). Applications pratiques : recherches dans les archives, inventaire, catalogue ou exposition consa-

crée à la mise en valeur d'un fonds ou d'une collection.

## LCR

**LCR 100** **3 cr.**

### Langue, culture et société

Objectifs : acquérir les connaissances de base sur le fonctionnement et la variation du français; s'initier à l'approche objective de la langue, de façon à développer son esprit critique et à se prémunir contre les préjugés les plus courants concernant la langue en général et le français québécois en particulier; prendre conscience de la dynamique des langues, des liens étroits que ces systèmes de communication entretiennent avec les sociétés utilisatrices, de leur importance culturelle.

Contenu : le fonctionnement du français : les sons de base du français, quelques sons caractéristiques du français québécois; les mots (forme, sens) et le lexique (relations entre les mots); la structure de la phrase. La variation du français : variation dans le temps (les grandes périodes de l'histoire du français); variation dans l'espace (début de caractérisation de la variété québécoise); variation sociostylistique; normes et usages; oral et écrit. Valeurs sociales et culturelles de la langue.

**LCR 301** **3 cr.**

### Le sens : texte et contexte

Objectifs : acquérir les notions de base qui permettent d'analyser les mécanismes de production du sens dans les textes; se familiariser avec l'étude des sens conventionnels, codifiés dans la langue, et l'étude des sens contextuels, effets des discours.

Contenu : le mot : dénotation et connotation; représentation du sens; relations de sens entre deux mots. La phrase : référence, modalité, acte de langage; inférences conventionnelles (implication et présupposition). Le texte : cohérence et cohésion; connecteurs argumentatifs, polyphonie. Le contexte : thème et propos; deixis et anaphore; règles du discours et implication; figures de style. L'énonciation.

Préalable : LCR 100

**LCR 302** **3 cr.**

### Histoire de la langue française

Objectif : connaître les principaux faits marquant l'histoire de la langue française et les situer dans le temps et l'espace.

Contenu : origine et états successifs du français, notamment évolution de certains traits de prononciation et d'une partie du vocabulaire. Variation orthographique et naissance du Bon usage. Examen des aspects relatifs aux contacts entre les langues et aux causes des changements linguistiques.

Préalable : LCR 100

**LCR 303** **3 cr.**

### Français québécois : aspects généraux

Objectifs : approfondir sa connaissance du français québécois, de façon à pouvoir situer objectivement cette variété linguistique par rapport aux autres variétés de français, notamment le français de France et le français acadien; se familiariser avec les principaux ouvrages consacrés à la description du français québécois.

Contenu : conditions sociohistoriques ayant présidé à la formation et au développement du français québécois; évolution de la conscience linguistique des Québécois. Variation interne du français québécois (normes et usages). Identification et classement des particularismes québécois (québécoïsmes) selon leur nature (de forme, de sens, de phraséologie, etc.) et leur origine (archaïsmes, dialectalismes, emprunts, innovations). Liens avec les autres variétés géographiques de français; liens avec le français dit « standard » ou « international ». Présentation des principaux ouvrages de description (glossaires, dictionnaires, atlas et corpus linguistiques, etc.). Place réservée aux québécoïsmes dans la chanson, la littérature, la presse québécoises.

Préalable : LCR 100

**LCR 304** **3 cr.**

### Analyse conversationnelle

Objectifs : s'initier à l'analyse des interactions verbales; apprendre à distinguer les matériaux qui constituent les échanges parlés; prendre conscience de l'ordre qui se cache sous l'apparent désordre des conversations; voir l'existence de variations culturelles dans les pratiques conversationnelles.

Contenu : matériel verbal (unités de la langue), matériel paraverbal (intonation, pauses, débit...), matériel non verbal (posture, jeux des regards, mimiques, gestes, rires, distance...). Organisation locale et organisation globale des conversations. Rôles des interlocuteurs : collaboration et négociation. Caractère fonctionnel de certains ratés (ex. : phrases inachevées, marques d'hésitation...). La politesse et les actes menaçants pour les interlocuteurs. Variation interculturelle : variation des comportements paraverbaux et non verbaux, variation dans la réalisation des actes de langage comme le remerciement, l'excuse, la salutation, etc. Communication interculturelle et préjugés.

Préalable : LCR 100

**LCR 305** **3 cr.**

### Grammaire descriptive

Objectifs : disposer des instruments nécessaires pour faire une analyse explicite et approfondie de la phrase française; définir les principales notions de la grammaire; être en mesure de porter un jugement éclairé sur une grammaire du français.

Contenu : histoire de la grammaire scolaire. Description et analyse des principaux éléments de la langue : catégories grammaticales, sous-catégories et fonctions; les types de phrases. Relation entre morphologie et syntaxe.

Préalable : LCR 100

**LCR 306** **3 cr.**

### Variation du français

Objectifs : prendre conscience du phénomène de la variation qui affecte toutes les langues; s'initier à l'étude de ce phénomène à partir de l'exemple du français; identifier les principaux facteurs de variation et constater leurs effets sur la langue; étudier les réactions sociales suscitées par le constat de la variation.

Contenu : caractérisation de la variation selon une approche externe : variations temporelle, géographique, sociale, individuelle; niveaux de langue et styles; contacts des langues (bilinguisme, alternance, etc.); selon une approche interne : variations de

type phonétique, lexical et grammatical. Normes, usages et attitudes; régulation implicite et standardisation explicite; insécurité linguistique.

Préalable : LCR 100

**LCR 309** **3 cr.**

### Les dictionnaires

Objectifs : apprendre à mieux connaître les différents types de dictionnaires disponibles; s'initier aux principes et aux méthodes de la lexicographie pour être en mesure de comparer et d'évaluer le contenu des dictionnaires.

Contenu : examen des principaux types de dictionnaires contemporains (dictionnaires de langue, dictionnaires encyclopédiques, encyclopédies; dictionnaires papier, dictionnaires électroniques, etc.). Le dictionnaire et son contexte (objectifs et public visé; produit socioculturel, produit commercial et outil pédagogique). Structure et contenu du dictionnaire de langue; l'article et ses composantes (vedette, marques d'emploi, définition, exemple, etc.); décodage de l'information. Difficultés de l'entreprise lexicographique; richesses et limites des dictionnaires. Comparaison de dictionnaires français et québécois.

Préalable : LCR 100

**LCR 310** **3 cr.**

### Lexicologie

Objectifs : s'initier à l'étude du vocabulaire (lexique); se familiariser avec les mécanismes de fonctionnement des mots par un examen de leurs relations paradigmatiques (axe vertical) et syntagmatiques (axe horizontal).

Contenu : délimitation et définition du mot; mots simples, mots composés, locutions; les types de mots (mots pleins, mots à valeur grammaticale, mots à valeur pragmatique) et leurs fonctions. Les différentes couches du lexique français. La création lexicale : la dérivation (préfixes et suffixes), la composition; les néologismes, les emprunts; les changements catégoriels. La forme : rencontre de sons et variation de forme. Le sens : représentation, relations entre mots, champs. Les collocations. La syntaxe : mots prédicatifs et mots non prédicatifs; relation prédicat et argument.

Préalable : LCR 100

**LCR 311** **3 cr.**

### Recherches sur la langue : problèmes spécifiques

Objectifs : approfondir des questions relatives à l'étude du français; parfaire sa connaissance des méthodes qui permettent d'y parvenir; apprendre à analyser des données linguistiques et à évaluer les résultats qui en découlent.

Contenu : objectifs généraux d'une recherche sur la langue. Objectifs et méthode d'une recherche particulière : mise en place de concepts et d'une terminologie, constitution d'un corpus, analyse des données, formulation d'hypothèses. Aperçu de recherches en cours à Sherbrooke sur le lexique et la grammaire.

Préalable : LCR 100

**LCR 312** **3 cr.**

### Programme de lecture en linguistique

Objectifs : apprendre à analyser et à exploiter les connaissances que recèle un texte linguistique en vue d'enrichir sa vision de la langue; lire et analyser une quinzaine de textes liés aux différents champs de la

discipline (phonétique, phonologie, sémantique, lexicologie, morphologie, syntaxe, histoire de la langue, sociolinguistique, histoire de la linguistique, etc.) qui n'ont pas fait l'objet d'une activité pédagogique spécifique; présenter des travaux écrits et des exposés oraux.

Contenu : choix de textes à établir avec la professeure ou le professeur. Situation de ces textes dans le contexte où ils ont été produits. Évaluation de leur impact sur les connaissances scientifiques générales. Appréciation de leurs retombées sur les disciplines connexes (rédaction, traduction, enseignement, etc.)

Préalable : LCR 100

**LCR 313** **3 cr.**

#### **Introduction à la sociolinguistique**

Objectifs : s'initier à l'étude du contact des langues et des rapports entre langues et sociétés, notamment en pays francophones; se familiariser avec les notions de base de la sociolinguistique, ainsi qu'avec ses méthodes d'enquête et d'analyse.

Contenu : diversité linguistique et francophonie. Contact des langues (bilinguisme et multilinguisme; langue, identité et ethnicité; diglossie; conflit linguistique; vitalité ethnolinguistique; transfert linguistique, etc.). Langue et sociétés francophones : pidgins et créoles; discours mixte (alternance de codes, emprunts, etc.). Approche variationniste (stéréotypes, hypercorrection, légitimité et insécurité linguistiques).

Préalable : LCR 100

## **MUH**

**MUH 204** **3 cr.**

#### **Histoire de la musique de 1810 à 1900**

Objectifs : se familiariser avec l'évolution du langage et des styles musicaux ainsi qu'avec les principaux compositeurs de l'époque romantique; développer son écoute et son esprit de synthèse.

Contenu : présentation des principales étapes de l'évolution de la musique romantique, en rapport avec les autres arts et les principaux événements qui ont marqué l'histoire politique et sociale. Description des formes vocales et instrumentales les plus usitées. Données sur les compositeurs marquants (éléments biographiques, œuvres essentielles, caractéristiques du langage, apport à l'évolution musicale).

**MUH 205** **3 cr.**

#### **Histoire de la musique de 1900 à 1945**

Objectifs : se familiariser avec l'évolution du langage et des styles musicaux ainsi qu'avec les principaux compositeurs de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle; être capable d'identifier les caractéristiques musicales et esthétiques d'œuvres marquantes à l'écoute et à la lecture des partitions; développer son écoute, son esprit de synthèse et son autonomie.

Contenu : présentation des principales étapes de l'évolution du langage musical moderne, en rapport avec les autres arts et les principaux événements qui ont marqué l'histoire politique et sociale. Données sur les compositeurs marquants (éléments biographiques, œuvres essentielles, caractéristiques du langage, apport à l'évolution musicale).

**MUH 206** **3 cr.**

#### **Histoire de la musique de 1945 à nos jours**

Objectifs : se familiariser avec l'évolution du langage et des styles musicaux ainsi qu'avec les principaux compositeurs de la seconde moitié du 20<sup>e</sup> siècle, y compris au Québec; être capable d'identifier ces éléments à l'audition d'œuvres marquantes; développer son écoute, son esprit de synthèse et son autonomie.

Contenu : présentation des principales étapes de l'évolution du langage musical contemporain, en rapport avec les autres arts et les principaux événements qui ont marqué l'histoire politique et sociale. Données sur les compositeurs marquants (éléments biographiques, œuvres essentielles, caractéristiques du langage, apport à l'évolution musicale).

**MUH 253** **3 cr.**

#### **Musiques du monde**

Objectifs : s'initier à quelques grandes traditions musicales non occidentales; se familiariser avec des instruments utilisés couramment dans différents pays d'Afrique, d'Asie, d'Europe centrale et des deux Amériques; s'ouvrir à d'autres conceptions de la musique et saisir les liens entre celle-ci et l'ensemble de la culture de différents peuples.

Contenu : présentation de différentes cultures musicales non occidentales, certaines très anciennes et transmises oralement de génération en génération. Éléments théoriques permettant de mieux comprendre la structure interne de ces systèmes musicaux. Audition dirigée d'enregistrements et visionnement de bandes vidéos.

## **TRA**

**TRA 110** **3 cr.**

#### **Initiation à la traduction**

Objectif : développer une certaine aptitude à traduire des textes pragmatiques de l'anglais vers le français.

Contenu : initiation théorique et pratique à la traduction, au moyen d'une méthode d'analyse des textes. La traduction comme acte de communication : transmission fidèle du message par l'analyse du texte de départ et son transfert correct dans la langue d'arrivée. Identification des outils disponibles (dictionnaires, lexiques, banque de données).

Préalables : ANS 500 et CRM 010

**TRA 310** **3 cr.**

#### **Traduction littéraire**

Objectifs : définir le champ de la traduction littéraire et se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction de textes littéraires de l'anglais au français.

Contenu : mécanismes de traduction propres à chaque genre littéraire : conte, récit, roman, poème, essai, etc. Niveaux de langue; dialogues. Éléments théoriques et exercices pratiques.

Préalable : TRA 110 ou TRA 133

**TRA 317** **3 cr.**

#### **Doublage et adaptation au cinéma**

Objectifs : se familiariser avec les différentes étapes du doublage au cinéma. Comprendre les contraintes linguistiques et culturelles inhérentes à cette activité. S'initier à l'adaptation à l'aide d'un logiciel spécialisé. Être en mesure d'appliquer ces techniques dans l'adaptation (de l'anglais au français) d'extraits audiovisuels appartenant à différents genres. Prendre conscience des enjeux sociopolitiques du doublage et de leur incidence cinématographique.

Contenu : principes et techniques cinématographiques du doublage et de l'adaptation. Contraintes liées à l'oralité et à la phonétique. Exercices pratiques en laboratoire. Contextualisation socioculturelle de l'activité de doublage.

Préalables : (ANG 110 ou LCR 100) et (ANG 133 ou TRA 110 ou TRA 133)

**TRA 401** **3 cr.**

#### **Fonctions culturelles et sociales de la traduction**

Objectifs : se familiariser avec la traduction comme processus de médiation entre les langues et les cultures, à travers l'histoire et dans la société et la littérature contemporaines. Connaître les principaux fondements théoriques de la traduction.

Contenu : survol historique de la traduction dans le monde et au Canada; traduction et création; traduction et censure; les grands écrivains traducteurs; l'adaptation et autres procédés intersémiotiques; théories de la traduction.